



CHAPITRE 53

CHAPTER 53

Loi modifiant la Loi des cours de recorder An Act to amend the Recorder's Courts Act

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

[Assented to, the 5th of April, 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R., c. 17, a. 3, remp. **1.** L'article 3 de la Loi des cours de recorder (Statuts refondus, 1941, chapitre 17) est remplacé par le suivant:

1. Section 3 of the Recorder's Court Act (Revised Statutes, 1941, chapter 17) is replaced by the following:

Jurisdiction sur autre municipalité. **3.** Le conseil d'une municipalité peut, par le vote affirmatif de la majorité de ses membres, adopter un règlement pour soumettre son territoire à la juridiction de la Cour du recorder de toute autre municipalité située à au plus cinq milles de la première, dans les limites de laquelle telle Cour du recorder existe."

3. The council of any municipality may, by the affirmative vote of the majority of its members, adopt a by-law to submit its territory to the jurisdiction of the Recorder's Court of any other municipality situated five miles at the most from the first, within the limits of which such Recorder's Court exists.

S.R., c. 17, a. 4, am. **2.** L'article 4 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes du premier alinéa, les mots "la municipalité contiguë" par les mots "l'autre municipalité".

2. Section 4 of the said act is amended by replacing, in the fourth and fifth lines of the first paragraph, the words "such adjacent municipality" by the words "such other municipality".

Id., a. 7, am. **3.** L'article 7 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la septième ligne du paragraphe 2, les mots "contigu à" par les mots "situé à au plus cinq milles de".

3. Section 7 of the said act is amended by replacing, in the seventh line of subsection 2, the words "adjacent to" by the words "situated five miles at the most from".

Entrée en vigueur. **4.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.